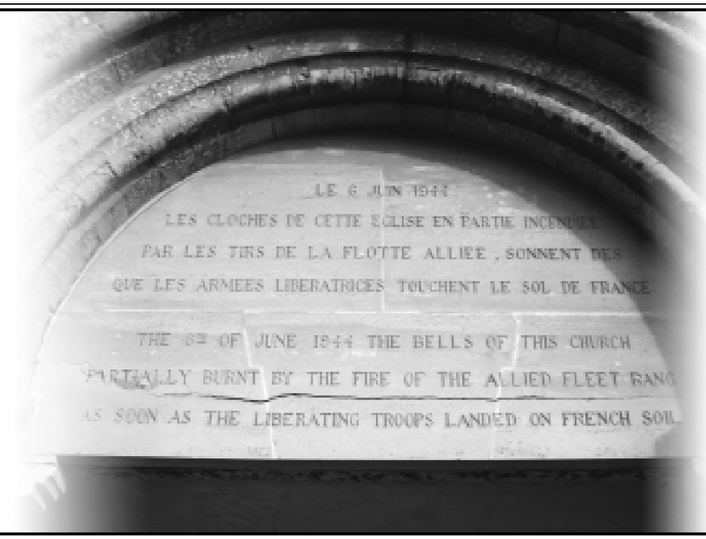
Mon village se raconte

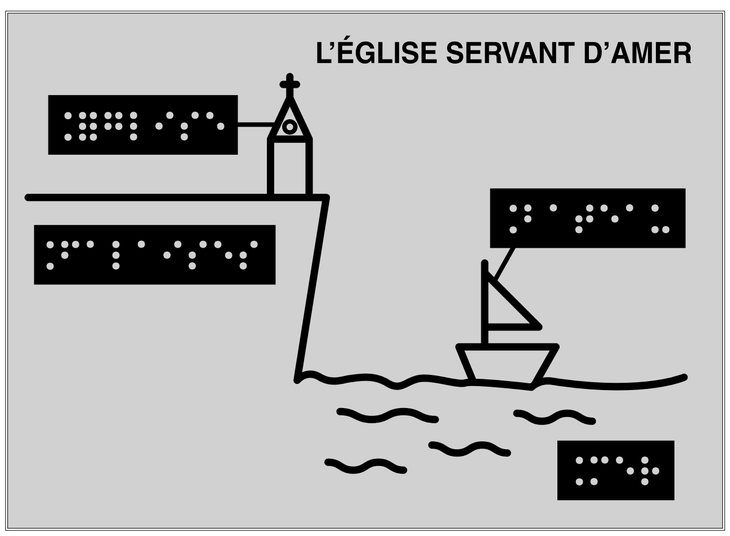
SAINT-CÔME-DE-FRESNÉ : L'Eglise St-Côme et St-Damien

Saint Côme



Plaque commémorative

Saint Damien fut la main du Seigneur en guérissant à l'aide de la médecine.



Réponse panneau 3 :

Une fabrique est une petite construction de fantaisie ornant un parc, notamment un jardin à l'anglaise.

Question panneau 1 :

Quelle armée libéra Saint Côme de Fresné en 1944 ?

Ces deux saints, frères jumeaux, sont les patrons des médecins et des chirurgiens.

La nef date du XIIe siècle, le porche, du XVIIIe.

L'Abbé Bert, curé de la paroisse de 1747 à 1783, a restauré et renouvelé le mobilier (XVIIIe) de l'église avec ses propres deniers.

"Quand tu vois le blanc moutier, prends garde aux rochers du Calvados." Cette expression évoque le clocher de cette église qui, peint en blanc, servait d'amer aux navigateurs. De tout temps, il fut utilisé pour prévenir d'un danger ou signaler un évènement provenant de la mer. Le 6 juin 1944, ses cloches furent les premières à annoncer l'arrivée des troupes libératrices, en début d'après-midi. Les Allemands étaient encore à Arromanches.

Les trois cloches (1878 – 1879) : Mathilde-Marie, Notre-Dame du Mont Carmel, Notre-Dame de Lourdes, appellent les paroissiens aux offices. Matin, midi et soir l'Angélus retentit. Autrefois les fidèles étaient alors invités à s'agenouiller et réciter un Pater et trois Ave Maria.

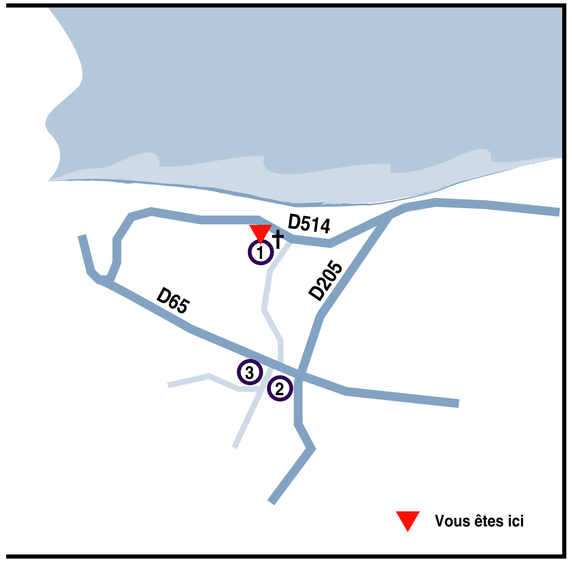
These two saints, who were twin brothers, are the patron saints of doctors and surgeons.

The nave dates from the 12th century, and the porch from the 18th century.

Abbé Bert, parish priest from 1747 to 1783, restored and renovated the furnishings (18th century) of the church with his own money.

'When you see 'Le Blanc Moutier', watch out for the rocks of Calvados.' This expression calls to mind the bell tower of this church, which was painted white and used as a seamark by navigators. Since the beginning of time, it has been used to warn of impending danger or to signal an event coming from the sea. On 6 June 1944, its bells were the first to announce the arrival of the liberating troops in the early afternoon. The Germans were still in Arromanches.

Three bells (1878-1879), Mathilde-Marie, Notre-Dame du Mont Carmel, Notre-Dame de Lourdes, call parishioners to worship. The Angelus is rung morning, noon and evening. In former times, worshippers were invited to kneel and recite one Our Father and three Hail Marys.

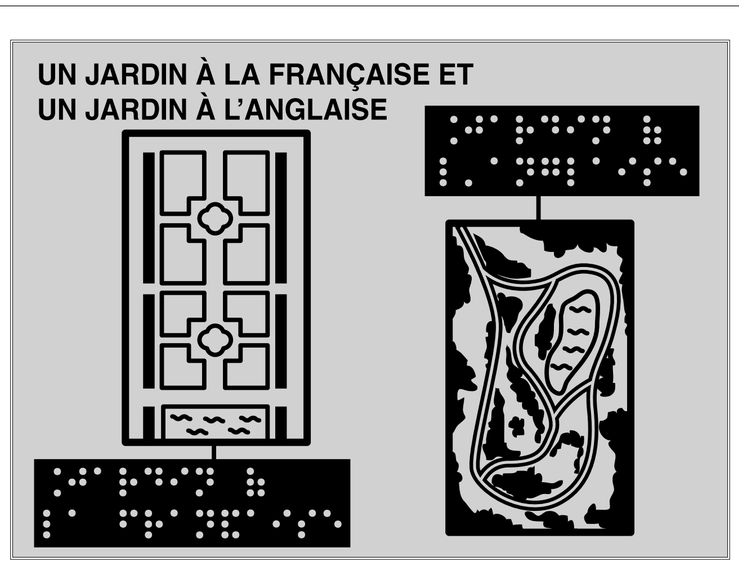


Avec la participation des habitants de St-Côme-de-Fresné
Réalisation de l'ADTLB - Fabrication : Self Signal

Mon village se raconte

SAINT-CÔME-DE-FRESNÉ : Le Château

Le château — *Le fronton buriné lors de la Révolution* — *La façade sud du château*



Réponse panneau 1 :

Les Britanniques du 1st Hampshire libérèrent la commune le 6 juin 1944

Question panneau 2 :

A quoi servait un cellier ?

Le château de Fresné fut construit vers 1720 par Louis Tanneguy de Saint Ouen, Seigneur de Fresné sur la mer.

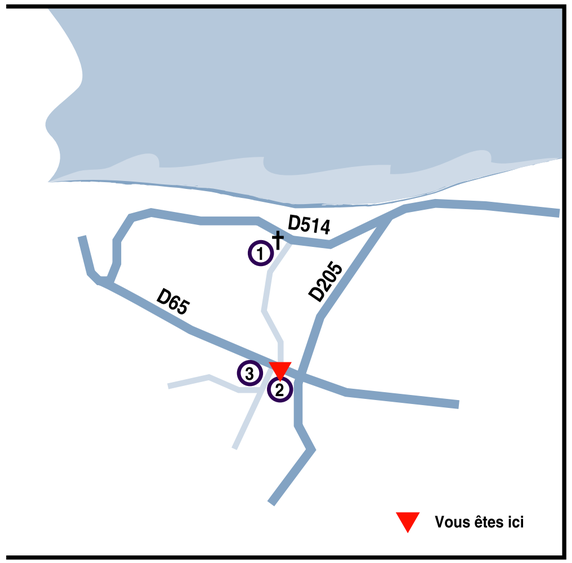
L'avant-corps, en pierres de taille d'Orival, est surmonté d'un fronton, sur lequel étaient sculptées les armes des Seigneurs de Saint Ouen. Elles ont été détruites à la Révolution ainsi que les inscriptions sur le sarcophage du Seigneur de Saint Ouen qui se trouve près du porche d'entrée de l'église. La tourelle Ouest a été construite en même temps que le château. Le pavillon Est date de 1881. Le propriétaire de l'époque a transformé le parc en parc à l'anglaise, supprimant la pièce d'eau, côté Sud.

On pouvait voir près du château les communs dans lesquels se trouvaient la remise pour les voitures à chevaux, une écurie, une étable, un cellier et à l'étage le logement du personnel.

En 1994 et 2004, la Reine Elizabeth II d'Angleterre et le duc d'Edimbourg sont venus se reposer au château avant d'accueillir les vétérans britanniques à Arromanches.

The château of St Côme de Fresné was built in around 1720 by Louis Tanneguy de Saint Ouen, Seignior of Fresné Sur La Mer. The front building, in Orival freestone, is surmounted by a pediment, on which the arms of the Seigniors of Saint Ouen were sculpted. They were destroyed during the Revolution, along with the inscriptions on the sarcophagus of the Seignior of Saint Ouen, which is near the entrance porch of the church. The west turret was built at the same time as the château. The east wing dates from 1881. The owner at that time changed the grounds into a landscaped garden, removing the ornamental lake on the south side.

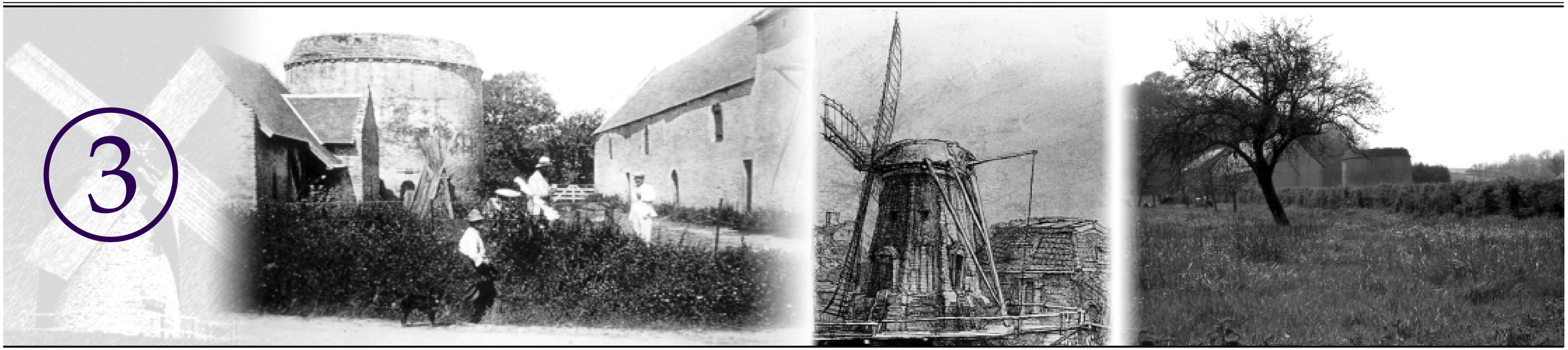
Near the château there were outbuildings, comprising a shed for the horse carts, stables, a barn, a storeroom, and on the top floor, the staff living quarters. In 1994 and 2004, Queen Elizabeth II and the Duke of Edinburgh came to stay at the château before welcoming British veterans at Arromanches.



Avec la participation des habitants de St-Côme-de-Fresné
Réalisation de l'ADTLB - Fabrication : Self Signal

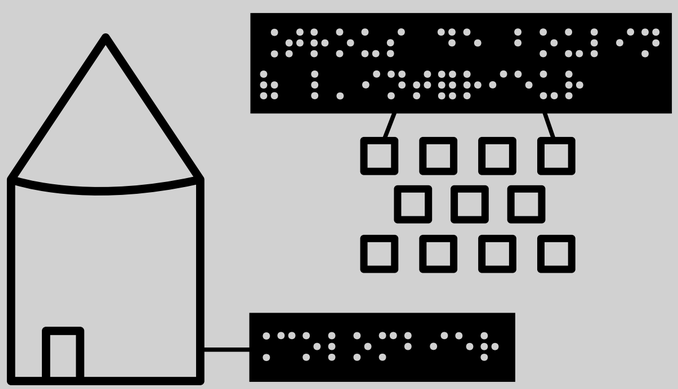
Mon village se raconte

SAINT-CÔME-DE-FRESNÉ : Le Colombier et le Moulin à Vent



Le colombier — *Un ancien moulin* — *Le colombier aujourd'hui*

LA FORME DU COLOMBIER ET LES TROUS DE BOULINS



Réponse panneau 2 :

Un cellier était une pièce, un lieu frais où l'on entreposait le vin et d'autres provisions.

Question panneau 3 :

Qu'est-ce qu'une fabrique ?

La possession d'un colombier était un droit seigneurial. Son importance dépendait de la superficie de terres appartenant au château.

Ce colombier fait partie de la ferme du château. Construit dans la première moitié du XVIIe siècle il renferme 1 377 trous de boulin (niches de pigeons).

Les jeunes pigeons étaient directement pris dans les niches pour être mangés.

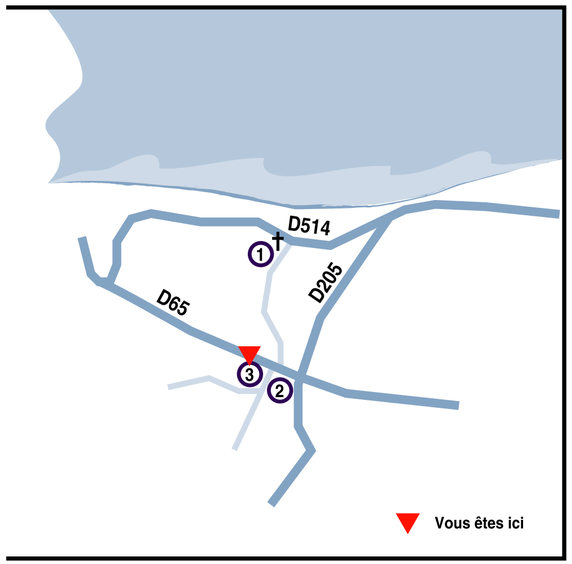
Au point le plus élevé du parc du château se trouve une tour qui était autrefois un moulin à vent. Il servait à broyer les céréales pour en faire de la farine. Il appartenait au Seigneur qui touchait une redevance en nature. La partie inférieure du moulin en pierres s'appelait la masse. La partie supérieure en bois portait les ailes et le mécanisme moteur des meules qui elles, se trouvaient dans la masse. Le moulin a été transformé à la fin du XIXe siècle en fabrique.

Owning a dovecote was a seigniorial right. Its size depended on the area of land belonging to the château.

This dovecote was part of the château farm. It was built in the first half of the 17th century and it has 1,377 putlogs (pigeon nests).

The young pigeons were taken straight from the nests, to be eaten.

At the highest point of the château grounds, there is a tower which used to be a windmill. It ground the grain to make flour. It belonged to the Seignior, who received a fee in kind. The lower part of the mill was made of stone and was known as the body. The upper part, made of wood, held the wings and the motor mechanism of the millstones, which were themselves housed in the body. The mill was made into a folly at the end of the 19th century.



Avec la participation des habitants de St-Côme-de-Fresné
Réalisation de l'ADTLB - Fabrication : Self Signal